

İçerik

| Ders Kodu | Dersin Adı | Yarıyıl | Teori | Uygulama | Lab | Kredisi | AKTS |
|-----------|-------------------------|---------|-------|----------|-----|---------|------|
| LFR129 | Fransızca-Türkçe Çeviri | 1 | 3 | 0 | 0 | 3 | 6 |

| | |
|-----------------------|--|
| Ön Koşul | |
| Derse Kabul Koşulları | |

| | |
|---------------|--|
| Dersin Dili | Fransızca |
| Türü | Zorunlu |
| Dersin Düzeyi | Lisans |
| Dersin Amacı | Öğrencilerin Fransızca sözcük dağarcıklarını geliştirmek. Fransızca-Türkçe dil çifti arasında farklı ifade biçimleri üzerinde çalışmak. |
| İçerik | Öğrenciler her hafta Fransızca yazınsal bir metni Türkçe'ye çevirir. Çeviri sürecinde karşılaşılan güçlükler ve olası çözümleri sınıfta tartışılır. |
| Kaynaklar | Fransızca yazınsal metinler (roman, öykü, şiir...) |

Teori Konu Başlıkları

| Hafta | Konu Başlıkları |
|-------|--|
| 1 | Yazınsal çeviride temel kavramlar giriş |
| 2 | Çok anlamlı sözcükler/ tek anlamlı sözcükler ve metnin bağlamı |
| 3 | Yazınsal metnin özellikleri |
| 4 | Çeviride sadakat, yorum ve aşırı yorum |
| 5 | Çeviride kayıp ve kazanç, çevrilemezlik |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 11 | |
| 12 | |
| 13 | |
| 14 | |